



# EAS

## Руководство по эксплуатации

# TF230



По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Архангельск (8182)63-90-72  
Астана +7(7172)727-132  
Белгород (4722)40-23-64  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Волгоград (844)278-03-48  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Екатеринбург (343)384-55-89  
Иваново (4932)77-34-06  
Ижевск (3412)26-03-58  
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Липецк (4742)52-20-81  
Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Новосибирск (383)227-86-73  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Пермь (342)205-81-47  
Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Тверь (4822)63-31-35  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)74-02-29  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Уфа (347)229-48-12  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Ярославль (4852)69-52-93

эл. почта: [hrq@nt-rt.ru](mailto:hrq@nt-rt.ru) || сайт: <http://hsq-tech.nt-rt.ru>

# ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ

## Условные обозначения

Эти символы находятся на устройстве и в руководстве.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Небрежное или неправильное применение может привести к серьезной или смертельной травме оператора или окружающих.



Прежде чем приступить к работе с машиной, внимательно прочитайте инструкцию и убедитесь, что Вам все понятно.



Пользуйтесь средствами защиты органов слуха, чтобы свести к минимуму возможность нарушения слуха.



Данное изделие отвечает требованиям соответствующих директив ЕС.



Задний ход



Нейтраль



Быстрое движение вперед



Медленное движение вперед



Быстро



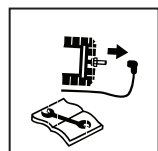
Медленно



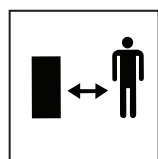
Предупреждение: вращающиеся части. Держите руки и ноги на безопасном расстоянии.



До проведения ремонта, очистки или обслуживания необходимо снять провод со свечи зажигания.



Сохраняйте дистанцию!



## Пояснение к уровням предупреждений

Существует три уровня предупреждений.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может создать угрозу причинения серьезных травм или смерти оператора или повреждения находящегося рядом имущества.

### ВАЖНО!

**ВАЖНО!** Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может создать угрозу причинения травм оператору или повреждения находящегося рядом имущества.

### ВНИМАНИЕ!

**ВНИМАНИЕ!** Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может создать угрозу повреждения материалов или машины.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## Общие сведения

- Эти инструкции предназначены для обеспечения безопасности персонала. Изучите инструкции.
- Перед запуском машины прочтите все инструкции, приведенные в данном руководстве и на самой машине. Убедитесь в том, что вы их поняли, и затем выполняйте их.
- В случае возникновения проблем или вопросов относительно работы культиватора обратитесь к дилеру Husqvarna для получения дополнительных сведений.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте оборудование только в целях, для которых оно предназначено (культивация земли). Использование оборудования в других целях чревато рисками или может привести к повреждению оборудования.

- Изучите инструкции по безопасной эксплуатации машины и использованию средств управления, а также научитесь быстро останавливать машину. Также необходимо разбираться в значении предупредительных наклеек.
- Оператор несет ответственность при возникновении рисков или ситуаций, опасных для людей и их собственности.
- Никогда не начинайте использовать оборудование, пока участок работы не будет очищен, а вы не будете устойчиво стоять. Следите за возможными препятствиями при неожиданном перемещении. Будьте особенно осторожны при работе на склонах.
- Позволяйте использовать машину только взрослым, которые знакомы с правилами ее эксплуатации.
- Запрещается допускать к управлению или ремонту машины детей или взрослых, не имеющих соответствующей подготовки. Местные законы могут устанавливать возраст пользователя.
- В зоне работ не должны находиться посторонние. Дети, животные, зрители и помощники должны быть вне зоны работы на расстоянии более 20 м. Если кто-либо приближается к вам во время работы, немедленно остановите машину.
- Никогда не пользуйтесь машиной, если вы устали, принимали алкоголь или медицинские препараты, использование которых может отразиться на вашем зрении, сознании или координации движений.
- Соблюдайте особую осторожность при обработке твердой почвы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время работы устройство создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. Во избежание риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного устройства.

- Никогда не пользуйтесь машиной босиком. Всегда надевайте защитные сапоги или ботинки, лучше всего со стальным носком. Просторная одежда или украшения могут застрять в движущихся частях. Пользуйтесь средствами защиты органов слуха, чтобы свести к минимуму возможность нарушения слуха.

## Подготовка

- Проверьте участок работы. Уберите все посторонние предметы, которые могут быть отброшены оборудованием, включая камни, разбитое стекло, гвозди, стальную проволоку, веревки и прочее.
- Перед началом работы проверяйте состояние культиватора. Замените изношенные или поврежденные детали. Убедитесь в отсутствии утечек топлива и проследите, чтобы все защитные ограждения и щитки были установлены на своих местах и надежно закреплены. Проверьте крепление гаек и винтов.
- Убедитесь, что электрические кабели не повреждены и изолированы.

## Эксплуатация

- Культиватор не предназначен для перевозки людей.
- Соответствие условиям работы, обслуживания и ремонта, указанным производителем, и строгое их соблюдение также являются важным составным компонентом использования по назначению.
- Останавливайте двигатель, когда работа культиватором закончена.
- При работе культиватором перемещайтесь равномерно, без рывков и ускорений.
- Будьте особо внимательны, если крен культиватора в вашу сторону или включается задний ход.
- Держитесь на безопасном расстоянии от вращающихся фрез в соответствии с положением рукояток. Не приближайте руки или ноги к вращающимся фрезам.
- Двигатель и выхлопная система сильно нагреваются во время работы. Существует риск ожогов при прикосновении.
- Используйте машину только в дневное время или при хорошем освещении.
- Запрещается использовать машину на участках с уклоном более 20°.
- Работайте поперек склона, а не вверх и вниз.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Любые изменения оригинальной конструкции культиватора без разрешения производителя запрещены. Используйте только оригинальные запасные части. Внесение неразрешенных изменений и/или использование нерекомендованных приспособлений может привести к серьезной травме или даже к смертельному исходу для пользователя или других лиц.

При использовании неоригинальных запасных частей гарантийные обязательства теряют свою силу.

Немедленно остановите двигатель в следующих случаях:

- чрезмерная вибрация и/или шум;
- заедание механизма, ведущее к остановке вращения двигателя;
- трудности при включении и выключении сцепления;
- столкновение с посторонним предметом;
- износ кабеля останова двигателя.

Если кабель останова двигателя к рукояткам оборван, используйте для останова двигателя рычаги заслонок на двигателе. Для получения дополнительных сведений см. раздел 'Запуск двигателя'

Дождитесь охлаждения машины. Отсоедините провод высокого напряжения от свечи зажигания. Убедитесь в отсутствии повреждений узлов и агрегатов. Если оборудование повреждено, обратитесь к официальному дилеру для проведения диагностики и ремонта.

## Техническое обслуживание

- Всегда останавливайте двигатель перед проведением ремонта, очистки, технического обслуживания или замены аксессуаров на культиваторе.
- Для безопасной работы и поддержания производительности на должном уровне необходимо регулярно проводить техническое обслуживание.
- Надевайте прочные перчатки при замене аксессуаров на культиваторе.
- Заменять вращающиеся фрезы следует комплектом для сохранения их балансировки. Всегда используйте оригинальные детали.
- Проверьте затяжку гаек и винтов.
- Никогда не используйте устройство с неисправным глушителем. Обратитесь к официальному дилеру.

**ВАЖНО!** В целях безопасности запрещается изменять характеристики культиватора. Запрещается изменять регулировку частоты вращения двигателя и эксплуатировать двигатель на слишком высоких оборотах.

## Транспортировка и хранение

- Дайте машине остыть перед отправкой на хранение.
- Храните культиватор и топливо в сухом месте, вдали от источников открытого огня, искр и чрезмерного тепла, избегая утечек и испарения топлива.
- В летнее время срок хранения топлива не более трех месяцев. Перед хранением зимой необходимо топливо слить, а остатки выработать до конца, заведя двигатель.
- Топливо и его пары легковоспламеняемы. Будьте осторожны при обращении с топливом и маслом. Помните об опасности пожара, взрывов и вдыхания паров.
- Топливо всегда следует хранить и транспортировать в специальных емкостях, предназначенных для этой цели.
- Не пытайтесь поднимать оборудование. При выполнении манипуляций с оборудованием используйте методы, соответствующие его весу и ситуации.
- Соблюдайте особую осторожность при погрузке оборудования на транспортное средство/платформу или его разгрузке. Используйте соответствующую рампу.
- Для перевозки используйте грузовую платформу соответствующей грузоподъемности. Машину следует закреплять только утвержденными для таких работ стропами. Стропы не должны деформировать компоненты машины. В качестве дополнительной защиты при транспортировке машину можно накрыть.
- Дополнительные сведения о перемещении оборудования во время работы см. в разделе 'Перемещение'.

## Заправка топливом

- Перед заправкой следует обязательно выключить двигатель и дать ему охладиться в течение нескольких минут.
- Заправку необходимо производить в местах с хорошей циркуляцией воздуха и с выключенным двигателем.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Бензин является легковоспламеняемой жидкостью. Будьте осторожны и заправляйте машину только на улице. Запрещается курить и использовать источники открытого огня.

Очистите поверхность вокруг крышки топливного бака. После заправки плотно затяните крышку топливного бака. Если крышка неплотно затянута, то под воздействием вибрации крышка может открутиться, что приведет к вытеканию топлива из топливного бака и риску возникновения пожара. Перед запуском переместите культиватор как минимум на 3 м от места заправки.

- Помните об опасности пожара, взрывов и вдыхания паров. Не заливайте столько топлива, чтобы оно переливалось. Устраните разлитое топливо на поверхности и культиваторе. В случае пролива топлива на себя или на одежду. Замените одежду. Перед запуском переместите оборудование не менее чем на 3 метра от места заправки.
- При работе двигатель выделяет окись углерода, бесцветный токсичный газ. Не пользуйтесь машиной в замкнутых пространствах.

# СБОРКА И НАСТРОЙКИ

## Распаковка

Рисунок: 1 · 1

**ВАЖНО!** При разрезании краев коробки старайтесь не повредить кабели и не поцарапать оборудование.

Обозначения	Содержимое комплекта
A	Упаковка
B	Компонент держателя
C	Основной компонент держателя
D	Транспортное колесо
E	Сошник
F	Защита фрез
G	Кронштейн защиты фрез
H	Рычаг переключения
I	Нож фрезы
J	Щиток для защиты растений
K	Сцепка
L	Нижняя защитная крышка
M	Набор инструментов
N	Комплект крепежа
O	Комплект крепежа, только для фрез

## Сборка

Рисунок: 1 · 2



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неправильная сборка культиватора может привести к серьезным травмам. Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции.

- Установка ножей фрез. На рисунках показана сборка ножей фрез только с правой стороны. Убедитесь, что ножи на фрезах левой и правой стороны установлены лезвием в одну сторону. (Рисунок 1 - 6)
- Установка транспортного колеса. (Рисунок 7)
- Установка сцепки. (Рисунок 8)
- Установка тяги. (Рисунок 9)
- Установка рукояток. (Рисунок 10)
- Настройте высоту рукояток и надежно зафиксируйте крепление. (Рисунок 11)
- Установка рычага управления сцеплением. (Рисунок 12)
  - Поверните в нужную сторону и затяните болт.
- Установка нижней защитной крышки. (Рисунок 13 - 14)
  - Будьте аккуратны при фиксации кабелей!
  - Установите резиновый держатель надлежащим образом.
  - Установите крышку и затяните винты.
- Установка защит фрез. (Рисунок 15 - 17)
  - Не затягивайте болт сразу после установки.
  - Сначала установите все 4 болта и гайки, а затем затяните их по очереди.
- Установка рычага переключения. (Рисунок 18)

По возникающим вопросам сборки-разборки рекомендует обращаться к любому официальному дилеру.

**ВНИМАНИЕ!** После полной сборки оборудования затяните винты и болты с умеренным усилием. Не прикладывайте при затяжке слишком больших усилий.

## Описание компонентов

Рисунок: 1 · 3

- 1 Двигатель
- 2 Защита фрез
- 3 Транспортное колесо
- 4 Защита фрез
- 5 Щиток для защиты растений
- 6 Сошник
- 7 Рукоятки
- 8 Рычаг переключения
- 9 Бампер
- 10 Управление сцеплением
- 11 Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 12 Управление дросселем
- 13 Верхняя защитная крышка
- 14 Нижняя защитная крышка

## Идентификационная табличка

Рисунок: 1 · 4

## Транспортное колесо

Рисунок: 1 · 5

A= Положение при работе

B= Транспортное положение

# ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

## Перед началом работы

- Проверьте уровень масла в двигателе и при необходимости добавьте масло. Рисунок: 2 · 1
  - Проверьте уровень масла в редукторе и при необходимости долейте масло. Рисунок: 2 · 2
  - Проверьте уровень топлива. При необходимости заправьте. Рисунок: 2 · 3
- Рекомендации по использованию:  
Неэтилированный бензин с октановым числом более 90.

## Запуск

- Откройте топливный кран. Рисунок: 2 · 4
  - Установите рычаг воздушной заслонки в положение А. Рисунок: 2 · 5
  - Рычаг переключения Рисунок: 2 · 6
- Установите рычаг переключения передач в положение 'N' (нейтральное).

# N

- Управление дросселем Рисунок: 2 · 7
- Переместите ручку газа в положение полного газа.



- Установите переключатель включения/выключения в положение ON (ВКЛ) для переключения дроссельной заслонки в пусковое положение. Рисунок: 2 · 8
- Потяните рукоятку стартера Рисунок: 2 · 9



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когда культиватор запустится, оставайтесь в безопасной зоне.

- Когда двигатель заведется, необходимо переместить заслонку в положение В. Рисунок: 2 · 10

## Эксплуатация

### Рисунок: 3 · 1



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В зоне работ не должны находиться посторонние. Дети, животные, зрители и помощники должны быть вне зоны работы на расстоянии более 20 м. Если кто-либо приближается к вам во время работы, немедленно остановите машину.

### Движение вперед

- Для управления скоростью движения используйте рычаг переключения.

Медленно

# 1

Быстро

# 2

- Нажмите блокиратор газа на рукоятке (А) и нажмите рычаг сцепления в сторону рукоятки (В).
- При нажатии рычага в сторону рукоятки фрезы начнут вращаться; вращение прекратится, если рычаг сцепления отпустить.

# ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

## Задний ход

Рисунок: 3 · 2

**ВАЖНО!** При нажатии рычага в сторону рукоятки фрезы начнут вращаться; вращение прекратиться, если рычаг сцепления отпустить. Необходимо всегда отпускать рычаг сцепления перед включением заднего хода.

- Передвиньте рычаг переключения передач в положение R.

# R



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование заднего хода опасно! Убедитесь, что позади вас нет никаких препятствий, и уменьшите обороты двигателя, прежде чем включить сцепление.

- Нажмите блокиратор газа на рукоятке (A) и нажмите рычаг сцепления в сторону рукоятки (B).

## Остановка

- Отпустите рычаг сцепления. Рисунок: 4 · 1
- Установите рычаг переключения передач в положение 'N' (нейтральное). Рисунок: 4 · 2

# N

- Установите рычаг газа в положение MIN. Рисунок: 4 · 3



- Для полной остановки двигателя необходимо переместить выключатель в положение OFF (ВЫКЛ.) Рисунок: 4 · 4
- После остановки двигателя закройте топливный кран. Рисунок: 4 · 5

## Перемещение культиватора

Рисунок: 5 · 1

### Транспортное колесо

- При перемещении двигатель должен быть выключен. См. инструкции в разделе 'Остановка'.
- Установите колесо в транспортное положение. (Рисунок A)
- Установите рукоятки в нижнее положение, чтобы облегчить передвижение оборудования. (Рисунок B)
- Поднимите фрезы с земли с помощью рукояток и подайте вперед. (Рисунок C)

## Перемещение культиватора

Рисунок: 5 · 2

### комплект колес

- При перемещении двигатель должен быть выключен. См. инструкции в разделе 'Остановка'.
- При транспортировке фрезы следует заменять колесами. (Рисунок A)
- Поднимите сошник с земли с помощью рукояток и подайте вперед. (Рисунок B)

# ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

## График технического обслуживания

Ниже приведен перечень технического обслуживания, которое необходимо выполнять в зависимости от наработки в моточасах.

Техническое обслуживание	Рисунок	Ежедневное техобслуживание перед запуском	Интервалы между циклами технического обслуживания в часах			
			каждые 20 часов или раз в месяц	каждые 50 часов или раз в 3 месяца	каждые 100 часов или раз в 6 месяцев	каждые 300 часов или раз в год
Очистите машину.		X				
Проверьте затяжку гаек и винтов и отсутствие повреждений на них.		X				
Прочистите воздушный фильтр. При необходимости замените.	4 · 6	X		X*		X**
Проверьте уровень масла в двигателе	2 · 1	X				
Проверьте уровень масла в редукторе и при необходимости долейте масло.	2 · 2	X				
Проверьте отсутствие утечек топлива, моторного масла и смазки.		X				
Проверьте уровень топлива. При необходимости заправьте.	2 · 3	X				
В случае необычной вибрации машины незамедлительно выполните проверку.		X				
Замените масло и смазку двигателя и редуктора.			X		X	
Очистите топливный фильтр и окружающие компоненты.					X	X**
Очистите свечу зажигания и колпачок свечи зажигания.					X	
Замените свечу зажигания.						X
Регулировка зазоров клапанов двигателя						X**
Диагностика ЦПГ						X**
Проверка топливной системы						X**

\* При эксплуатации оборудования в условиях запыленного или загрязненного воздуха очистку следует проводить чаще.

\*\* Необязательно, за исключением возникновения проблем с производительностью. Обратитесь к официальному дилеру.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Регулярно обслуживайте губчатый фильтр. Тщательно промывайте фильтр в растворе теплой мыльной воды. После этого промойте фильтр в чистой воде. Выжмите и дайте фильтру просохнуть. **ВАЖНО!** Сжатый воздух под высоким давлением может повредить его губчатую структуру. Не используйте для очистки губчатого воздушного фильтра сжатый воздух или содержащие растворители жидкости.

## Общие сведения



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед проведением ремонта, очистки или осмотра машина должна быть остановлена и выключена.

Ни в коем случае не выполняйте регулировку на работающей машине.

Всегда используйте оригинальные детали.

- Никогда не надевайте украшения, часы или прочие аксессуары во время очистки, ремонта или осмотра машины.

Никогда не вносите изменений в конструкцию оборудования безопасности. Регулярно проверяйте его функционирование.

Необходимо быть осторожным и руководствоваться здравым смыслом. Избегайте работ, для которых, по вашему мнению, уровень вашей квалификации недостаточен. Если после изучения настоящих инструкций у вас возникли вопросы относительно эксплуатации машины, прежде чем приступить к работе, обратитесь за консультацией к специалисту. Обратитесь к официальному дилеру.



# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## Технические данные

	TF230
Ширина культивации, мм	750
Глубина культивации, мм	150 - 300
Двигатель	WM168FB/P-2
Топливо	Неэтилированный бензин
Емкость топливного бака, литров	3,6
Емкость масляного бака, литров	0,6
Объем цилиндра, см <sup>3</sup>	196
Макс. мощность, л.с. (кВт) при об/мин	4,7 (3,45) @ 3100
Передачи	R, N, 2, 1
Объем масла в редукторе, л	0,95
Общий вес, кг	86,5
Вес нетто, кг	66,5
Размер упаковки, мм	845x480x780
Сертификация	CE, EAC

**ВАЖНО!** Если машина не используется по причине выработки эксплуатационного ресурса, ее следует сдать в соответствующую организацию для переработки.

**ВАЖНО!** Производитель сохраняет за собой право изменения спецификаций и конструкции без предварительного уведомления с целью модернизации машины. Никакие юридические претензии не могут быть предъявлены на основании информации, приведенной в данной инструкции. Для ремонта используйте только оригинальные детали. При использовании неоригинальных запасных частей гарантийные обязательства теряют свою силу.

### По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Архангельск (8182)63-90-72  
Астана +7(7172)727-132  
Белгород (4722)40-23-64  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Волгоград (844)278-03-48  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Екатеринбург (343)384-55-89  
Иваново (4932)77-34-06  
Ижевск (3412)26-03-58  
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Липецк (4742)52-20-81  
Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Новосибирск (383)227-86-73  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Пермь (342)205-81-47  
Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Тверь (4822)63-31-35  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)74-02-29  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Уфа (347)229-48-12  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Ярославль (4852)69-52-93

эл. почта: [hrq@nt-rt.ru](mailto:hrq@nt-rt.ru) || сайт: <http://hsq-tech.nt-rt.ru>